

MICROWAVE OVEN
COMBINED WITH GRILL

FORNO A MICRO-ONDAS
COMBINADO COM GRILL

ΦΟΥΡΝΟΣ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ
ME GRILL

MIKROHULLÁMÚ SÜTŐ
GRILLEL KOMBINÁLT

МИКРОВОЛНОВАЯ ПЕЧЬ
ВЕНТИЛИРУЕМАЯ С ГРИЛЕМ

MIKROVLNNÁ TROUBA S GRILEM NÁVOD K
POUŽITÍ



C O N T E N T S

DESCRIPTION	3
HOW TO GET THE BEST RESULTS FROM YOUR OVEN	4
IMPORTANT SAFEGUARDS	5
TECHNICAL DATA	6
ELECTRICAL CONNECTIONS	6
INSTALLATION	7
INPUT POWER	7
DESCRIPTION AND USE OF THE CONTROLS	8
ACCESSORIES PROVIDED	8
GLASSWARE AND SIMILAR ITEMS	9
ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)	9
ADVICE ON USING YOUR OVEN CORRECTLY	10
HOW TO PROGRAMME THE OVEN	11
SIMULTANEOUS COOKING ON 2 LEVELS	12
MICROWAVE-ONLY FUNCTION	14
COMBINED MICROWAVE + GRILL FUNCTION	22
GRILL ONLY FUNCTION	24
PROGRAMMING SEVERAL OPERATIONS ONE AFTER ANOTHER	26
USING THE "QUICK MENU" BUTTONS	27
"QUICK REHEAT" PROGRAMME	28
CHILD SAFETY DEVICE	28
CLEANING AND MAINTENANCE	29

Í N D I C E

DESCRIÇÃO	3
COMO OBTER OS MELHORES RESULTADOS DO SEU FORNO	30
PRECAUÇÕES	31
DADOS TÉCNICOS	32
CONEXÃO ELÉCTRICA	32
INSTALAÇÃO	33
POTÊNCIA	33
DESCRIÇÃO DOS COMANDOS	34
ACCESÓRIOS	34
RECIPIENTES A SEREM USADOS	35
CONSELHOS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRECTA DO FORNO	36
USO DOS COMANDOS E PROGRAMAÇÃO	37
COZEDURA, SIMULTÂNEA EM DUAS ALTURAS	38
FUNÇÃO SÓ MICROONDAS	40
FUNÇÃO COMBINADA MICROONDAS + GRILL	48
FUNÇÃO SÓ GRILL	50
PROGRAMAR VÁRIAS OPERAÇÕES EM SEQUÊNCIA	52
UTILIZAR AS TECLAS "QUICK MENU"	53
PROGRAMA "QUICK REHEAT"	54
SEGURANÇA PARA AS CRIANÇAS	54
MANUTENÇÃO E LIMPEZA	55

Π Ε Ρ Ι Ε Χ Ο Μ Ε Ν Α

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	3
ΠΩΣ ΝΑ ΠΕΤΥΧΕΤΕ ΤΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΜΕ ΤΟ ΦΟΥΡΝΟ	56
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	57
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	58
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ	58
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	59
ΑΠΟΔΙΟΜΕΝΗ ΙΣΧΥΣ	59
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ	60
ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΠΟΥ ΧΟΡΗΓΟΥΝΤΑΙ	60
ΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ	61
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ	62
ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ	63
ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΟ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ ΣΕ ΔΥΟ ΕΠΙΠΕΔΑ	64
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΟΝΟ ΜΕ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΑ	66
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΑ + GRILL	74
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΟΝΟ GRILL	76
ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΕΤΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ	78
ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΑ ΠΛΗΚΤΡΑ "QUICK MENU"	79
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ "QUICK REHEAT"	80
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ	80
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	81

T A R T A L O M J E G Y Z É K

LEÍRÁS	3
HOGYAN LEHET A LEGJOBB EREDMÉNYT ELÉRNI A SÜTŐVEL	82
FIGYELMEZTETÉS	83
MŰSZAKI ADATOK	84
ELEKTROMOS BEKÖTÉS	84
BEÁLLÍTÁS	85
HATÁSFOK	85
KEZELŐGOMBOK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA	86
MELLÉKELT TARTOZÉKOK	86
MIKROEDÉNYEK	87
TANÁCSOK A MIKROHULLÁM HASZNÁLATÁHOZ	88
KEZELŐGOMBOK HASZNÁLATA ÉS A PROGRAMOZÁS	89
ETELKÉSZÍTÉS EGYSZERRE KÉT SZINTEN	90
CSAK MIKROHULLÁM FUNKCIÓ	92
KOMBINÁLT MIKROHULLÁM+GRILL FUNKCIÓ	100
CSAK GRILL FUNKCIÓ	102
TÖBB MŰVELET SZAKASZOS PROGRAMOZÁSA	104
A "QUICK MENU" GOMBOK HASZNÁLATA	105
GYERMEKBIZTONSÁG	105
"QUICK REHEAT" PROGRAM	106
KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS	107

О Г Л А В Л Е Н И Е

ОПИСАНИЕ	3
КАК ДОБИТЬСЯ НАИЛУЧШИХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОТ ВАШЕЙ ПЕЧИ	108
РЕКОМЕНДАЦИИ	109
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	110
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ	110
УСТАНОВКА	111
МОЩНОСТЬ ПЕЧИ	111
ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ	112
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПЕЧИ	112
ИСПОЛЬЗУЕМАЯ ПОСУДА	113
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПЕЧИ	114
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ И ПРОГРАММИРОВАНИЯ	115
ОДНОВРЕМЕННАЯ ГОТОВКА 2 БЛЮД	116
ФУНКЦИЯ "ТОЛЬКО МИКРОВОЛНЫ"	118
КОМБИНИРОВАННАЯ ФУНКЦИЯ "МИКРОВОЛНЫ + ГРИЛЬ"	126
ФУНКЦИЯ "ТОЛЬКО ГРИЛЬ"	128
ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫХ ОПЕРАЦИЙ	130
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КНОПОК "БЫСТРОЕ МЕНЮ"	131
ПРОГРАММА "БЫСТРЫЙ РАЗОГРЕВ"	132
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ ДЛЯ ДЕТЕЙ	132
ЧИСТКА И УХОД	133

N Á V O D K P O U Ž I T Í

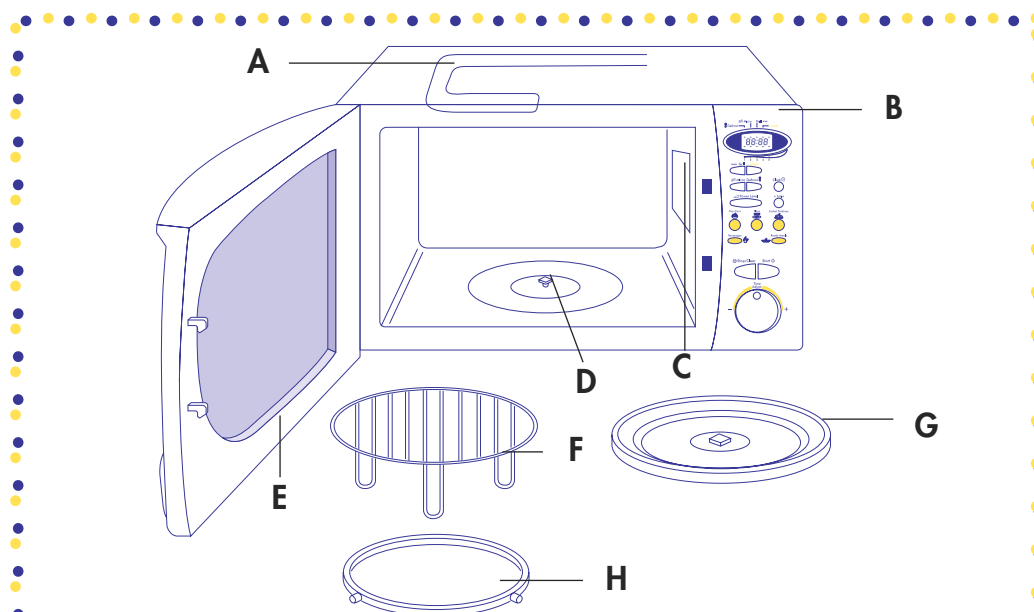
Popis	3
Jak co neefektivněji využijete mikrovlnnou troubu	134
Důležitá upozornění	135
technické údaje	136
Zapojení do elektrické sítě	136
Instalace	137
výkon trouby	137
Ovládání	138
Průslušenství dodávané zároveň s troubou	138
Výběr vhodného nádobí	139
Doporučení pro uživatele mikrovlnných trub	140
Obsluha ovládacího panelu a programování trouby	141
Pouze pro modely vybavené phidavnu nízkou mřížkou...	142
Funcke pouze mikrovlnný režim	144
Jak naprogramujete troubu na ohřívání a přehřívání	146
Kombinovaná funcke mikrovlnný režim + gril	152
Funcke pouze gril	154
Používání tlačítek „Quick menu“	157
Program "Quick reheat": od 1 do 6 minut na plný výkon	158
BEZPEČNOSTNÍ DĚTSKÁ POJISTKA	158
údržba a čištění	159

Data and instruction for Performance Tests according to IEC 705 and further Amendment Document 59H/69/CD

The International Electrotechnical Commission SC 59H, has developed a Standard for comparative testing of heating performances of microwave ovens. The draft of the new Edition of this standard has been circulated with Document 59H/69/CD, which also describes the tests marked with (*) in this table.

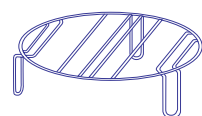
We recommend the following for this oven:

Test Nr. on standard	Item	Duration	Function	Power level	Weight	Standing time	Note
A	Egg custard	16'	only MW	5	750 gr	5 min.	The upper surface shall be evaluated after the standing time. The inner custard evaluation shall be conducted after two hours.
B	Sponge cake	6'	only MW	5	475 gr	5 min.	Use the borosilicate glass container stated in the Standard (max dia. 210 mm) or a Pyrex® glass container dia. 210 mm, height 50 mm and wall thick. 6mm.
C	Meat loaf	20'	only MW	4	900 gr	5 min.	Cover the container with cling film and pierce the film. Use the rectangular borosilicate glass container stated in the Standard or the Arcopal® Cat. nr Z1/B8 (01)10460-1
Defrosting	Defrosting minced meat	11'	only MW	Defrost	500 gr	15 min.	Place the frozen load directly on the turnable (G). Turn upsidedown the load after half of the defrosting time.
D (*)	Potato gratin	23'	comby Mw + grill (simult.)	5	1100 gr	5 min.	Use the borosilicate glass container stated in the Standard (max dia. 210 mm) or a Pyrex® glass container dia. 210 mm, height 50 mm and wall thick. 6mm. Put the container directly on the turnable. Do not preheat the oven.
F (*)	Poultry	40'	comby Mw + grill (simult.)	4	1200 gr	5 min.	The following instructions shall be strictly observed for this type of load: put the chicken in Pyrex® glass container dia. 210 mm, height 50 mm and wall thickness of 6 mm. Pour 1/2 glass of water in the container; put the container directly on the turnable. Do not use any wire rack or drip tray. Turn upsidedown the load after half of the cooking time.



Some models have a separator or low **wire rack** that makes it possible to cook two food dishes at the same time (simultaneous insertion of two plates or pans). Consult the instructions given on page 12

Alguns modelos possuem a **grelha distanciadora** baixa que permite a coze dura simultânea de dois alimentos (colocação simultânea de dois recipientes/pratos). Seguir as instruções à pág. 38



Σε μερικά μοντέλα υπάρχει μια **χαμηλή σχάρα** που επιτρέπει το ταυτόχρονο μαγείρεμα δύο φαγητών (ταυτόχρονη εισαγωγή δύο σκευών/ πιάτων). Βλέπε τις οδηγίες της σελ. 64.

Egyes modellekhez egy alacsony **távolságtartó rács** is mellékelve van, mely segítségével két étel együttes elkészítése lehetséges (két edényt/tányért tehet be egyszerre). Olvassa el a 100 oldalon leírt utasítást.

Некоторые модели имеют **разделительную подставку**, которая позволяет одновременно готовить два блюда (одновременное помещение в печь двух контейнеров/тарелок). Инструкции приводятся на стр. 116.

Některé modely jsou vybaveny oddělovací nízkou mřížkou, která umožňuje vaření dvou jídel zároveň (současným vložením dvou talířů/misek s jídlem. Odkazy v instrukcích na str. 142.

DESCRIPTION	GB	DESCRIÇÃO	P	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	GR
A	Heating element	A	Resistência do grill	A	Αντίσταση grill
B	Control panel	B	Painel de comandos	B	Χειριστήρια
C	Microwave outlet cover	C	Tampa de saída das microondas	C	Καπάκι εξόδου μικροκυμάτων
D	Turntable spindle	D	Pino do prato rotativo	D	Αξονας περιστρεφόμενου πιάτου
E	Internal side door	E	Lado interno da porta	E	Εσωτερική πλευρά πόρτας
F	Rack	F	Suporte metálico	F	Σχάρα
G	Turntable	G	Prato rotativo	G	Περιστρεφόμενο πιάτο
H	Turntable support	H	Base do prato rotativo	H	Στήριγμα περιστρεφ. πιάτου
LEÍRÁS	H	ОПИСАНИЕ	RUS	POPIS	CZ
A	Grillcső	A	Нагревательный элемент	A	Spirála grilu
B	Kapcsolótábla	B	Панель управления	B	Ovládací panel
C	Mikrohullám kijövetel fedele	C	Крышка для выхода микроволн	C	Kryt mikrovlnného zdroje
D	Forgótányér tengelye	D	Ось вращающейся тарелки	D	Čep otočného talíře
E	Ajtó belső oldala	E	Внутренняя сторона дверцы	E	Vnitřní strana dvířek
F	Rács	F	Решётка	F	Rošt
G	Forgótányér	G	Вращающаяся тарелка	G	Otočný talíř
H	Forgótányér tartója	H	Опора вращающейся тарелки	H	Podložka otočného talíře